


1 Informații referitoare la siguranță

- Înaintea utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorul păstrează și folosește în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de service cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere de către Dräger.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.

 Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi descărcate în format electronic și în alte limbi de pe pagina corespunzătoare a produsului (www.draeger.com/ifu) sau pot fi obținute în mod gratuit sub formă de exemplar tipărit de la Dräger sau comercianții de specialitate.

Utilizați numai încărcătoare, unități de alimentare, baterii sau acumulatori aprobate de Dräger pentru acest produs.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația simbolurilor de avertizare

Următoarele simboluri de avertisment sunt utilizate în acest document pentru a atenționa utilizatorul cu privire la posibilele pericole. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.



ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răniri grave. Poate fi utilizată și ca avertizare împotriva utilizării incorecte.

NOTĂ

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenții tipografice

Text Textele cu caractere aldine apar pe etichetele de pe aparat și pe textele de pe ecran.






Acest triunghi marchează prin indicații de avertizare posibilitățile de evitare a pericolului.



Acest simbol marchează informații care ușurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Plan general al produsului (vezi pagina 2)

- 1 Alcoolmetru
- 2 Tasta  (pornirea/ oprirea aparatului; confirmarea introducerilor)
- 3 Tasta  (apelare meniu; setare valoare)
- 4 LED-uri
- 5 Adaptor muștiuc (configurabil: dreapta sau stânga)
- 6 Display
- 7 Tasta  (setare valoare)
- 8 Conexiune USB (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
- 9 Bridă de mână
- 10 Capac compartimentul bateriilor
- 11 Baterie
- 12 Bandă de tragere pentru schimbarea bateriei
- 13 Avertizor sonor
- 14 Muștiuc

3.2 Scopul utilizării

Alcoolmetrul Dräger Alcotest® 6000¹⁾ folosește la măsurarea concentrației de alcool din respirația persoanelor. Măsurarea este utilizată pentru determinarea alcoolizării persoanelor. Pe baza măsurării nu este permisă inițierea de măsuri terapeutice.

4 Utilizarea



AVERTISMENT

Piese de dimensiuni reduse ale aparatului se pot desprinde și pot fi înghițite.

- ▶ Aparatul nu este conceput pentru copii sub 3 ani.
-

4.1 Condiții preliminare pentru utilizare

Aparatul se livrează calibrat din fabricație. Dacă data calibrării este mai veche de 6 luni, aparatul trebuie calibrat, de exemplu de către DrägerService.

- Mențineți un timp de așteptare de aprox. 15 minute după ultima ingerare de alcool.

1) Alcotest® este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

- Timpul de așteptare nu poate fi scurtat prin clătirea gurii cu apă sau băuturi non-alcoolice.
- Alcoolul rezidual în gură sau băuturile aromatice (de ex. suc de fructe), spray-urile de gură alcoolice și medicamentele pot denatura măsurarea.
- Regurgitarea și cazurile de vomă pot denatura rezultatul măsurării.

4.1.1 Înainte de prelevarea probei

- Subiectul trebuie să respire calm și regulat înainte de prelevarea probei.
- Subiectul trebuie să poată furniza volumul minim de expirație necesar pentru prelevarea probei.

4.1.2 Montarea curelei de mână

Cureaua pentru încheietura mâinii trebuie utilizată pentru fixarea aparatului de încheietura mâinii.


1. Ghidați urechea de fixare a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de la aparat.
2. Trageți partea de sus a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de fixare.

4.1.3 Pregătirea pentru utilizare

1. Asigurați-vă că bateriile sunt încărcate și introduse.
2. Asigurați-vă că este atașat un muștiuc curat.
3. Asigurați-vă că aparatul este în siguranță, folosind cureaua pentru încheietura mâini în mod corect.

4.1.4 Pornirea și oprirea aparatului

Pornirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă.
2. Așteptați până când este afișată starea pregătită de măsurare.

Oprirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 3 secunde.



Aparatul se deconectează automat după 4 minute de la ultima utilizare.

4.2 Prima punere în funcțiune

La prima pornire a aparatului, este deschis asistentul de reglaj pregătitor. În cazul aparatelor preconfigurate, acest pas nu mai este necesar.

Cu asistentul de reglaj pregătitor se realizează următoarele setări:

- Limbă
- Format dată
- Dată
- Format oră
- Oră
- Unitate de măsură

Toate setările pot fi modificate ulterior prin intermediul meniului.

NOTĂ

Pierderea presetărilor

Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, data și ora trebuie să fie setate din nou. O măsurare este posibilă numai cu ora curentă setată.

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat





Folosiți un muștiuc nou pentru fiecare persoană testată.



Nu suflați o concentrație ridicată de alcool pe senzor, de ex. prin clătirea gurii cu alcool foarte concentrat cu puțin timp înaintea măsurării. Astfel se micșorează durata de viață a senzorului.


1. Scoateți muștiucul (nr. comandă 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "cu supapă de retur pentru respirație") din ambalaj.
Din motive igienice protejați locul de contact cu gura prin ambalaj, până când muștiucul stă fix pe aparat.
 2. Așezați muștiucul oblic în adaptorul de muștiuc și îndesați-l în adaptorul de muștiuc.
Marcajul striat al muștiucului (suprafață de apăsare) indică în sus.
Muștiucul se fixează în poziție cu zgomot specific (a se vedea pagina 2).
 3. Detașați de tot ambalajul.
-

4. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă, până când este afișat ecranul de start.
Este executat un test propriu opțional. După aprox. 4 s este afișat pe display:
 - **GATA**
 - Aparatul este pregătit de măsurare.
5. Suflați uniform și fără întrerupere în muștiuc. Este afișată o bară de progres. Un debit de expirație suficient este semnalizat printr-un sunet de durată.
La o probă de aer expirat suficientă, sunetul de durată încetează cu un clic sonor.
După câteva secunde (în funcție de temperatura aparatului și de concentrația măsurată) este afișat rezultatul măsurării cu data și ora.
Pentru a efectua altă măsurare:
 - Pentru a pregăti o nouă măsurare, apăsați tasta .După timpul de stabilizare al senzorului (vezi „Date tehnice” la pagina 361) este afișat **GATA**.

4.4 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional)

Dacă subiectul nu poate produce volumul minim necesar, prelevarea probei poate fi declanșată manual.

Pentru a preleva o probă manuală de aer expirat:



1. Urmați pașii 1 până la 5 de la proba automată de aer expirat.
2. Dacă după începerea probei de aer expirat este afișată bara de progres, apăsați scurt tasta .

Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **MANUAL**.

4.5 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional)

Prelevarea pasivă a probei este declanșată manual de către utilizatorul aparatului. Aplicații posibile sunt verificarea aerului ambiant sau a aerului expirat de către persoane cu privire la existența alcoolului.

Pentru a efectua o prelevare pasivă de probă:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
2. Țineți aparatul pregătit de măsurare, **fără** muștiuc, în aerul care trebuie analizat.
3. Apăsați scurt tasta , pentru a declanșa măsurarea.


Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **PASIV**.

4.6 Înlăturarea muștiucului



1. Apăsați muștiucul în sus din prinderea muștiucului (vezi fig., pagina 2).
2. Evacuați muștiucul corespunzător reglementărilor locale.

4.7 Comanda meniului

Pentru a apela meniul:

- Apăsați tasta .

Pentru a naviga în meniu sau a realiza setări:

- Apăsați tasta  sau .
- Confirmați funcția/introducerea selectată cu tasta .

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați elementul de meniu **Înapoi**.
- În meniul principal, selectați elementul de meniu **Măsur**.

4.8 Elemente de meniu




Meniul conține următoarele elemente:

4.8.1 Rezultatele măsurării

Indică toate rezultatele salvate cu unitatea de măsură, data și ora, precum și cu numărul probei și cu indicarea dacă proba a fost prelevată manual sau pasiv.

4.8.2 Imprimantă

Configurează imprimanta standard și activează sau dezactivează funcția de imprimare.


- Selectați imprimanta de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .


4.8.3 Bluetooth®



Aparatul este pregătit pentru imprimarea prin Bluetooth® și pentru conexiunea la o aplicație prin Bluetooth®.

Funcția Bluetooth® este activată sau dezactivată.

- Selectați Bluetooth® On resp. Off cu tasta  resp. .
- Confirmați de la tasta .

 O conexiune Bluetooth® activă este indicată printr-un simbol corespunzător pe afișaj.

4.8.4 Ecran cu informații




Indică numărul piesei și numărul de serie al aparatului, versiunea de firmware și versiunea bazei de date, precum și data ultimei lucrări de service.

4.8.5 Service următor

Indică timpul rămas pentru ajustare și service în zile.




4.8.6 Data & ora

Setează data și ora.

- Modificați cifrele de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.8.7 Contrast

Setează contrastul.

- Selectați setările de contrast de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.8.8 Avertizor sonor

Setează volumul.

- Setăți volumul de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.8.9 Limbă

Setează limba.

- Selectați limba de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.10 Unitate de măsură

Setează unitatea de măsură.

- Selectați unitatea de măsură de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.8.11 Versiune software

Indică numărul versiunii software și numărul piesei proprii.


4.8.12 Autentificare

Numai pentru service.

- Introduceți codul din patru cifre pentru a deschide meniul de service.

4.8.13 Oprirea/deconectarea

Oprește aparatul.

- Apăsăți scurt tasta .
- Aparatul se închide.

4.9 Imprimarea rezultatelor măsurării

Opțional aparatul poate fi configurat cu Bluetooth. Pentru a imprima rezultatele măsurărilor, aparatul poate fi conectat prin Bluetooth® la Dräger Mobile Printer Bluetooth® (vezi lista de comenzi, cod piesă: 3700421).



Respectați instrucțiunile de utilizare Dräger Mobile Printer Bluetooth®.



Bluetooth® nu este permis să fie activat în avion.

5 Remedierea avariilor

În cazul unor defecțiuni ale aparatului, apare un mesaj de eroare. Numărul de sub mesaj are scopuri de service. Dacă defecțiunea persistă și după porniri și opriri repetate, contactați DrägerService.

Defecțiune/eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Baterie goală.	Înlocuiți bateria.
Volum insuficient/ probă nevalabilă.	Persoana testată suflă prea încet sau cu întrerupere.	Suflați mai puternic și fără întrerupere în muștiuc.
Aparatul în afara domeniului de temperaturi	Aparatul este prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.


Defecțiuni/eroare	Cauza	Remedierea
↑ ↑ ↑ (Depășirea domeniului de măsurare)	Domeniu de măsurare depășit. Alcoolul rezidual din gură poate denatura măsurarea.	Este necesar să fi trecut un timp de așteptare de minim 15 minute după ultima ingerare de alcool prin gură (vezi pagina 354). Pentru repetare apăsați tasta OK .
Volum prea mic	Volumul probei de aer expirat prea mic.	Repetăți proba de aer expirat.
Volum prea mare	Domeniu de măsurare depășit.	Repetăți proba de aer expirat.
Întrerupere probă	Expirare neregulată, încheiere bruscă sau inspirare	Repetăți proba de aer expirat.
Număr eroare	Eroare aparat	Deconectați aparatul și conectați-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService.

6 Întreținerea curentă

Dispuneți semestrial calibrarea aparatului, deoarece efectele de fluctuații cauzează creșterea cu timpul a incertitudinii măsurării. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare numai de către persoane autorizate, de ex. la DrägerService.

6.1 Înlocuirea bateriei

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți prin glisare capacul bateriei.
3. Schimbați bateria (tip de baterie: 3 V CR123A; nr. comandă: 83 21 390), acordând atenție polarității corecte.
4. Aplicați capacul bateriei.
5. Verificați dacă ora curentă este setată corect.


 Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, ora curentă trebuie să fie setată din nou. O măsurare este posibilă numai cu ora curentă setată.

6.2 Curățarea

Aparatul trebuie curățat cu un detergent pe bază de etanol.

Curățarea aparatului:

1. Ștergeți aparatul cu o cârpă de unică folosință cu detergent. Nu aplicați detergentul direct pe aparat.

 Asigurați-vă că nu intră lichide în orificiul pentru admisia gazului.

2. După curățare, depozitați aparatul neambalat la temperatura camerei (20-25 °C) timp de cel puțin 24 de ore.
3. Apoi, utilizați o prelevare pasivă a probei pentru a vă asigura că nu există reziduuri de etanol în interiorul aparatului și că este afișat rezultatul „Fără Alcool”.

7 Depozitarea

AVERTISMENT

Daune ale aparatului

Scurgerea acidului din baterie poate deteriora aparatul.

- Scoateți bateriile dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.
-

8 Eliminarea ca deșeu



Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat. Dräger preia în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.



Nu este permisă eliminarea bateriilor și a acumulatorilor ca deșeu menajer. Prin urmare, sunt marcate cu simbolul alăturat. Aruncați bateriile și acumulatorii la locurile de colectare a bateriilor conform prescripțiilor în vigoare.

9 Date tehnice

Principiu de măsurare	Senzor electrochimic
Domeniul de măsurare	
Concentrația de alcool din aerul expirat	0,00 până la 2,50 mg/L (cantitate etanol per volum de expirare la 34 °C și 1013 hPa.)
Concentrația de alcool în sânge	0,00 până la 5,00 ‰ (Cantitate etanol per volum, respectiv cantitate de sânge la 20 °C și 1013 hPa.)

Pentru indicarea acestor date este utilizat un coeficient de transformare de 2100 între informațiile concentrației alcoolului din aer și din sânge (reglaj din fabrică, coeficienți de transformare naționali configurabili).

Unități de măsură

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Aparatul îndeplinește cerințele normei EN 15964. Poate fi configurat conform normelor.

Afișarea valorii măsurate la configurare conform normei EN 15964:

Valoare măsurată**Afișaj**

0,0 mg/L până la 0,03 mg/L 0,0 mg/L

<0,03 mg/L Valoare măsurată

Condiții de mediu

La funcționare
-5 până la +50 °C
(23 °F până la +122 °F)
10 până la 100 % umid. rel.
(fără condensare)
600 până la 1300 hPa

La depozitare
-20 până la +60 °C
(-4 °F până la +140 °F)

15 până la 75 % umid. rel. (10 până la
100 % umid. rel. până la <48 h)

Prelevarea de probe

Volum de expirare >1,2 L (presetat)

Debit de expirare >10 L/min (presetat)

Durata respirației >1,6 s (presetat)

Precizia de măsurare

Abatere standard a repetabilității cu standard de etanol

Până la 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % din valoarea măsurată
Până la 1,00 ‰	0,017 ‰ sau
≥1,00 ‰	1,7 % din valoarea măsurată
	În funcție de care valoare este mai ridicată

Driftul sensibilității	Tipic 0,4 % din valorarea măsurată pe lună
------------------------	--

Timp de așteptare pentru starea pregătită de măsurare după o măsurare precedentă:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Calibrarea	Recomandare: la fiecare 6 luni (posibile abateri locale)
-------------------	--

Dimensiuni	50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Lt x H x Ad)
-------------------	--

Masa	aprox. 150 g
-------------	--------------

Alimentarea electrică	1 buc. 3 V CR123A Bateriile sunt concepute pentru până la 1500 de măsurări (în funcție de utilizare și condițiile de mediu).
------------------------------	---

Interfață	Micro-USB, 2.0 fullspeed
------------------	--------------------------

Clasa de protecție	IP 54
---------------------------	-------

Interfață	mufă USB doar pentru service
------------------	------------------------------

Marcaj CE	Compatibilitatea electromagnetica
------------------	-----------------------------------

Pentru configurația posibilă, a se vedea plăcuța de fabricație